

318 - My Name Is...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:46] ---

Not even a scratch?

[00:53] ---

Tell me...

[00:57] ---

Do you care for your father?

[00:59] ---

Huh?

[01:01] ---

N-No, not really.

[01:06] ---

You can't be serious, Cana!

[01:08] ---

This isn't the time for this junk anyway!

[01:15] ---

Y-Yeah? What?

[01:18] ---

Do you love your child?

[01:22] ---

Of course I do!

[01:24] ---

I have mastered every form
of magic in the world,

[01:29] ---

but there is one thing I've yet to understand.

[01:36] ---

The love between parent and child.

[01:39] ---

Yeah? There's nothing complicated about it.

[01:45] ---

Then tell me.

[01:48] ---

If your child were to die
before your very eyes...

[01:53] ---

...what exactly would you feel then?

[02:09] ---

Come again?

[02:22] ---

This spell we're under

[02:23] ---

is the real deal, I'm watching closely

[02:26] ---

Oh, I wonder if we can change
this shattered world

[02:42] ---

Let's keep on journeying and
picking up the pieces, every last one

[02:46] ---

Oh, if we can reach beyond
the shattered tears

[02:52] ---

You think other people are
impossible to understand

[02:54] ---

I'm gonna take away that sad notion

[03:00] ---

Let's begin

[03:02] ---

I just can't let it go

[03:06] ---

because it's just too sad

[03:11] ---

Your words, more than anyone else's

[03:16] ---

Your answers, more than anything else

[03:20] ---

are what I want to know

[03:22] ---

I want to keep shaking them up

[03:24] ---

Even if now isn't the time

[03:30] ---

My words, more than anyone else's

[03:35] ---

My answers, more than anything else

[03:39] ---

are what I want to give

[03:41] ---

So hear them and know

[03:43] ---

I want to see the same things as you

[03:56] ---

I don't reject you. I accept you.

[04:02] ---

I'm the only other one
who understands how you feel.

[04:09] ---

Don't give up.

[04:11] ---

I'm sure we'll find a way to lift the curse.

[04:15] ---

Let's look for it. Together.

[04:22] ---

Together...

[04:24] ---

Yes!

[04:30] ---

Mavis...

[04:35] ---

This is the first time anyone's
ever been so nice to me...

[04:39] ---

No.

[04:42] ---

You've just forgotten. I'm sure of it.

[04:48] ---

And I've never felt such
fond feelings for anyone...

[05:23] ---

It can't be... Was Rita's death
actually caused by...

[05:30] ---

I can't...

[05:31] ---

I can't let the other
members know about this!

[05:48] ---

You bastard. If you hurt Cana in any way...

[05:53] ---

...death will seem like a luxury
after I'm done with you!

[05:57] ---

You idiot! He's trying to provoke you!

[06:06] ---

Take this!

[06:33] ---

"My Name Is..."

[06:40] ---

Are children and parents
supposed to love each other?

[06:49] ---

Of course they are!

[06:59] ---

In that case...

[07:04] ---

Why was His Majesty's child never loved?

[07:12] ---

Gildarts!

[07:13] ---

Stay away, Cana!

[07:16] ---

What do you take me for?!

[07:20] ---

I'm an adult now! I can take care of myself!

[07:33] ---

Cana...

[07:36] ---

Just let go already.

[07:41] ---

Nope, I can't let go.

You're my daughter. I love you.

[07:49] ---

Why wasn't His Majesty's child loved?

[08:09] ---

Dad...

[08:11] ---

I have to... to protect Dad...

[08:23] ---

Fire Dragon...

[08:25] ---

...Roar!

[08:45] ---

Gray, Lucy, Happy.

[08:48] ---

Are you at the guildhall?

[08:50] ---

That voice...

[08:51] ---

First Master?

[08:53] ---

You need to leave right away.

[08:56] ---

Huh?

[08:57] ---

I'm near the guildhall myself.

[09:01] ---

I need you to rendezvous with me.

[09:04] ---

But, Natsu is...!

[09:06] ---

We can't just leave him behind.

[09:09] ---

Trust Natsu.

[09:11] ---

And trust me!

[09:21] ---

Hurry!

[09:22] ---

Natsu's fate rests in your hands!

[09:30] ---

What do you mean?

[09:32] ---

I'll explain in person.

[09:36] ---

There's a chance the enemy
is listening in to my telepathy.

[09:41] ---

Natsu's fate?

[09:47] ---

Let's go. We'll only get in
Natsu's way if we stay.

[09:52] ---

Aye!

[09:54] ---

Natsu...

[10:00] ---

Don't lose!

[10:14] ---

This is fun, Natsu...

[10:16] ---

Huh?

[10:18] ---

If I defeat you right here and now...

[10:21] ---

...humanity will be doomed.

[10:23] ---

What?

[10:24] ---

Yet, it's so very fun.

[10:29] ---

Perhaps it's the Curse
of Contradiction at work?

[10:32] ---

I can hardly make sense of my own feelings.

[10:40] ---

I've heard enough of your nonsense.

[10:43] ---

But all that matters is
that this is incredibly fun.

[10:49] ---

You're--

[11:00] ---

Sleep.

[11:02] ---

Who are you...?!

[11:05] ---

Larcade.

[11:08] ---

Dad... I made it in time...

[11:12] ---

"Dad"?!

[11:16] ---

Crap! Gotta keep it together!
I can't fall asleep!

[11:21] ---

Go on. Now's your chance.

[11:24] ---

Kill him, quickly!

[11:26] ---

Be freed from your brother's spell!

[11:30] ---

May his spirit white
into the open heavens take flight!

[11:36] ---

Go on, Dad...!

[11:55] ---

This can't be!

[11:58] ---

This indicator...

[12:03] ---

There's another life inside Mavis's body...

[12:12] ---

Should I leave it alone?

[12:15] ---

Should I kill it?

[12:17] ---

Should I let it live?

[12:20] ---

Kill it, or let it live?

[12:23] ---

Kill it...

[12:29] ---

...or let it live.

[12:36] ---

Huh?

[12:41] ---

Don't interfere.

[12:48] ---

Why?

[12:51] ---

Why was His Majesty's child never loved?

[13:10] ---

What the hell? You're seriously getting lost in thought in the middle of a fight?

[13:15] ---

You're one cocky geezer, I'll give you that.

[13:19] ---

I'm gonna tear that beard...

[13:21] ---

...right off your face!

[13:30] ---

All Crush!

[13:35] ---

--Did that get him?!

--Don't let your guard down.

[13:50] ---

Does nothing hurt this guy?! Not even Fairy Glitter or my spells work on him!

[13:55] ---

Your pathetic love ends here.

[14:01] ---

Stop!

[14:12] ---

Gildarts!

[14:14] ---

Gildarts!

[14:18] ---

This is nothing. Acnologia already bit this part off anyway...

[14:23] ---

This is nothing at all...

[14:27] ---

Don't be reckless!

[14:29] ---

I'll be as reckless as I have to for you.

[14:32] ---

'Cause you're my kid.

[14:36] ---

It's funny...

[14:38] ---

I only ever used to care about myself.

[14:43] ---

But as soon as I had a kid,
she was all that mattered anymore.

[14:48] ---

That's a load of crap!
You even went and left me again!

[14:53] ---

I figured it'd be awkward for you
to have me around all the time, y'know?

[14:58] ---

But Daddy's happy to stay with you
forever and ever, if you'd like that!

[15:04] ---

--That'd be annoying as hell!
--See?

[15:08] ---

But the thing is...

[15:11] ---

...if my kid needs help...

[15:13] ---

...I'll do whatever I have to!

[15:17] ---

That includes taking you
to the grave with me!

[15:21] ---

Gildarts!

[15:29] ---

Gildarts! Stop!

[15:35] ---

Stop it, Dad!

[15:41] ---

Are you insane?!

[15:42] ---

I'm a father!

[15:51] ---

Wh-Why...?

[15:55] ---

Why, Dad?

[16:01] ---

I have no children.

[16:07] ---

But... But...

[16:10] ---

I'm your son...

[16:16] ---

You're a demon of the Book of Zeref.

[16:22] ---

You were one experiment of
many on my path to creating Natsu.

[16:26] ---

You came out the best,
so I gave you the Dragneel name.

[16:30] ---

That's all.

[16:34] ---

Even so, I...

[16:37] ---

You interfered with my fight with Natsu.

[16:41] ---

I was having so much fun, too...

[16:44] ---

You worthless failure!

[16:49] ---

Stop!

[16:52] ---

Now, then...

[16:53] ---

Let's continue, Natsu.

[17:06] ---

Mavis has a child...

[17:09] ---

And Zeref is the father?

[17:11] ---

But how...?

[17:13] ---

No, despite appearances,
Mavis is an adult woman.

[17:18] ---

That's not the issue here.

[17:21] ---

The real issue is this child...

[17:24] ---

It possesses immense magic power
that's a cross between light and dark...

[17:30] ---

Was letting it live a mistake?

[17:48] ---

Precht abandoned me.

[17:51] ---

But I don't resent him.

[17:55] ---

I learned about Zeref and Mavis
from my memories.

[18:00] ---

My magic power was strong enough
to do that, after all.

[18:07] ---

My childhood was very difficult.

[18:11] ---

I struggled just to survive.

[18:16] ---

But then someone saved me: Dad.

[18:29] ---

Try whatever magic you like.
It won't work on me.

[18:34] ---

I've figured out the trick to your magic!

[18:38] ---

What?!

[18:40] ---

Dad!

[18:43] ---

My guess is you can instantly copy spells.

[18:47] ---

So you can also neutralize the spells
of any wizard you're up against.

[19:09] ---

He figured it out in such a short time?!

[19:14] ---

But...

[19:16] ---

...seeing as you can block
Fairy Glitter and my own magic...

[19:21] ---

...why would you need to dodge Cana's cards?

[19:30] ---

Huh?

[19:32] ---

It seems you can't copy Holder-type magic.

[19:37] ---

It makes sense.

[19:39] ---

It's just like how Lucy's celestial spirits
need keys to be summoned!

[19:47] ---

You can't copy magic that relies on tools.

[19:50] ---

So that's how it works! In which case...!

[19:53] ---

Quit talking about dying
and taking him with you, dammit!

[20:06] ---

I won't die!

[20:08] ---

I won't let my beloved
daughter lose her smile!

[20:15] ---

Dad didn't know who I was.

[20:19] ---

But that was okay with me.

[20:23] ---

You can't copy a hit from this prosthetic arm!

[20:29] ---

I started working for my dad.

[20:32] ---

We worked together to build a country.

[20:39] ---

Purifying Truth!

[20:49] ---

Absolute Heaven!

[21:01] ---

Dad gave me a name.

[21:06] ---

There was a special period of time
that I shared with a girl.

[21:12] ---

It was during the month of August.

[21:16] ---

Somehow, you remind me of her...

[21:21] ---

...August.

[21:24] ---

My name...

[21:29] ---

Why didn't His Majesty love his child?

[21:35] ---

It was because...

[21:43] ---

...he never realized he had one.

[22:01] ---

At the top of this hill,
you can look down at the city

[22:08] ---

I'm sure the person you want to see
is doing the same

[22:16] ---

I still remember what you said that day

[22:23] ---

"I'm fighting for someone."

[22:31] ---

You even have wounds that will never heal

[22:34] ---

So you lament that
we'll never understand each other

[22:38] ---

and put on such a sad smile

[22:42] ---

I'll take you to a place where you can fly
as far and as long as you want

[22:50] ---

So don't let go of me

[22:57] ---

If we can accept everything
and reach that place

[23:05] ---

then I just know we'll be unbeatable

[23:20] ---

Larcade scowls in pain after Zeref rejects
the belief that he's Larcade's father.

[23:26] ---

August, on the other hand,
grew up never knowing the love of his father.

[23:29] ---

So what does he feel when Gildarts
hits him out of love for his daughter?

[23:34] ---

The intense fighting comes to an end.

[23:36] ---

Will the gears of fate also destroy family
relationships that deserve happiness, too?

[23:43] ---

Next Episode: "Compassion."

[23:43] ---

"Compassion"

[23:45] ---

To the one leaving happiness behind...
May these feelings reach you.

Updated 2026-03-04 02:02:53 UTC by whimsee